Ronald Nichols
3/10/15

· UNIVERSAL-EDITION ·

№ 5448c

RICHARD STRAUSS

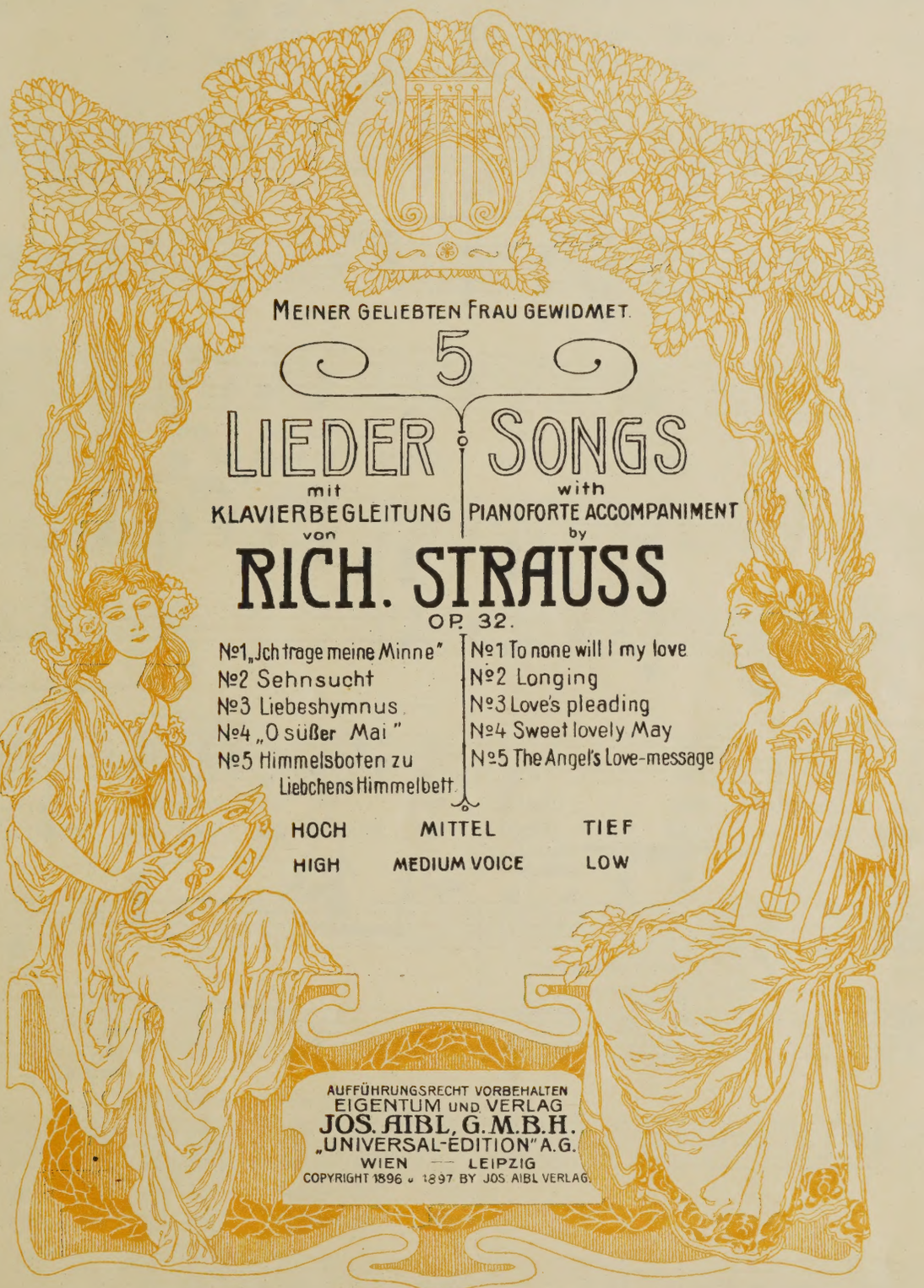
„ICH TRÄGE MEINE MINNE VOR WONNE STUMM"

TO NONE WILL I MY LOVE E'ER DISCOVER

TIEF LOW

OP. 32
No. 1

UPB



MEINER GELIEBTEN FRAU GEWIDMET.

5

LIEDER | SONGS

mit KLAVIERBEGLEITUNG von | with PIANOFORTE ACCOMPANIMENT by

RICH. STRAUSS

OP. 32.

№1 „Ich trage meine Minne"	№1 To none will I my love
№2 Sehnsucht	№2 Longing
№3 Liebeshymnus	№3 Love's pleading
№4 „O süßer Mai"	№4 Sweet lovely May
№5 Himmelsboten zu Liebchens Himmelbett	№5 The Angel's Love-message

HOCH — MITTEL — TIEF

HIGH — MEDIUM VOICE — LOW

AUFFÜHRUNGSRECHT VORBEHALTEN
EIGENTUM UND VERLAG
JOS. AIBL, G.M.B.H.
„UNIVERSAL-EDITION" A.G.
WIEN — LEIPZIG
COPYRIGHT 1896 & 1897 BY JOS AIBL VERLAG.

**Für Frankreich und die französischen Kolonien, Belgien, französische Schweiz und Fürstentum Monaco.
Verlag und Eigentum von Adolph Fürstner, Berlin—Paris.**

„Ich trage meine Minne."

"To none will I my love."

Für tiefe Stimme.
For a low Voice.

(Karl Henckell.)

The English Words by John Bernhoff.

Richard Strauss, Op. 32. № 1.

Andante con moto.

Gesang.
(Voice.)

Piano.

Ich tra-ge mei-ne Min-ne vor Won-ne stumm im
To none will I my love e'er dis-cov-er, nay! I'll

p

Her-zen und im Sin-ne mit mir her-um. Ja, daß ich
hide it fond-ly in my heart of hearts, al-way; re-joice that I

espressivo

dich ge-fun-den, du lie-bes Kind, das freut mich al-le
found thee, dar-ling, my heart's de-light; thou art my thought in

espr.

Ta-ge, die mir be-schie-den sind.
day-time, thou art my dream at night.

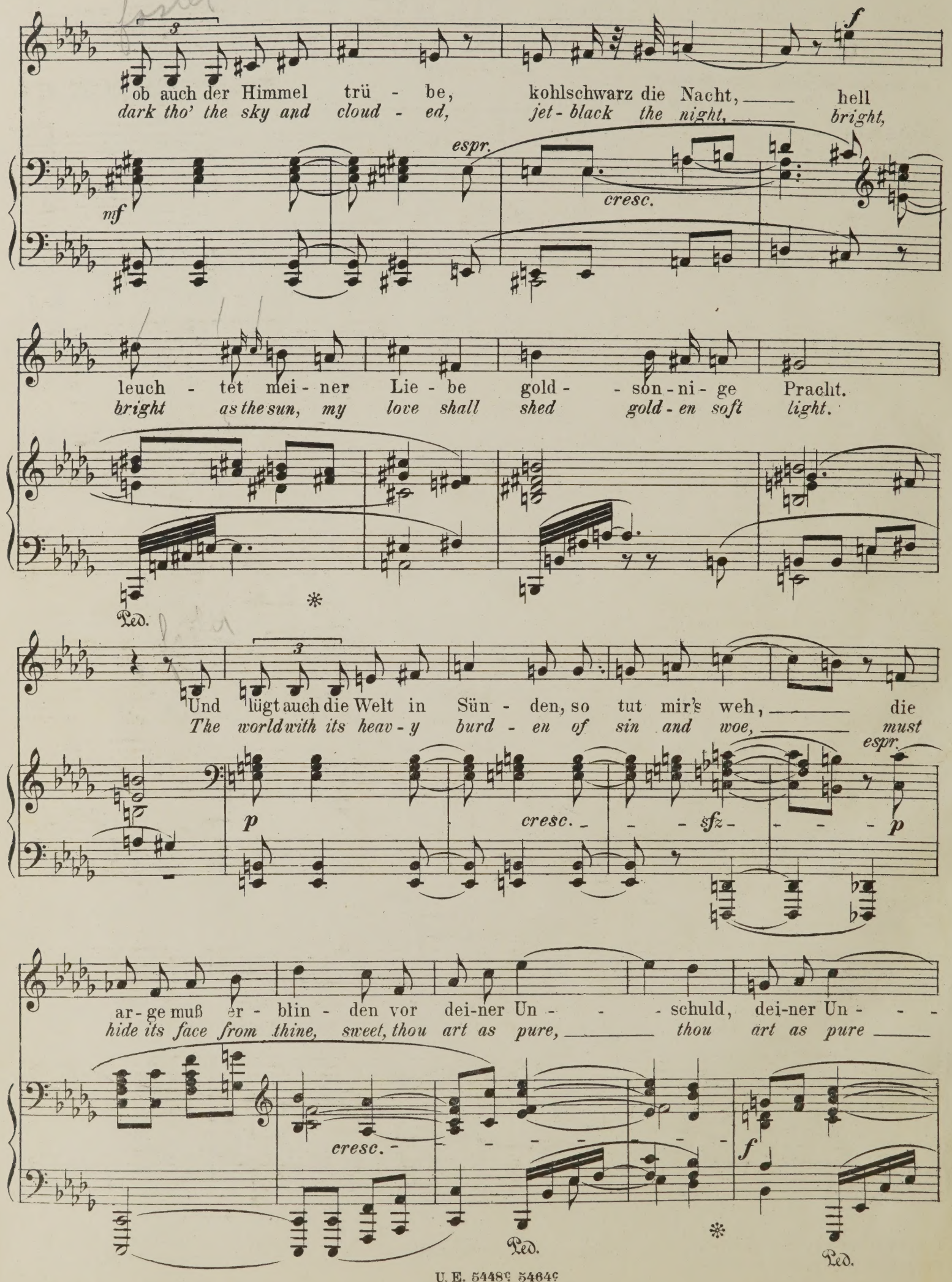
Und
And

pp

Copyright 1896 by Jos. Aibl Verlag.
Copyright 1897 by Jos. Aibl Verlag.

Aufführungsrecht vorbehalten.
U. E. 5448⁹ 5464⁹

Leipzig, Jos. Aibl Verlag, G. m. b. H.
Wien, Universal-Edition, A.-G.


ob auch der Himmel trü - be, kohlschwarz die Nacht, hell
dark tho' the sky and cloud - ed, jet - black the night, bright,
espr.
cresc.
leuch - tet mei - ner Lie - be gold - - son - ni - ge Pracht.
bright as the sun, my love shall shed gold - en soft light.
Ped.
Und lügt auch die Welt in Sün - den, so tut mir's weh, die
The world with its heav - y burd - en of sin and woe, must
espr.
cresc. sfz p
ar - ge muß er - blin - den vor dei - ner Un - - - schuld, dei - ner Un - - -
hide its face from thine, sweet, thou art as pure, thou art as pure
cresc.
Ped.
Ped.

più tranquillo
wieder ruhiger

- -schuld Schnee.
— *as snow.*

Ich tra - ge mei - ne
To none will I my

dim. - - *p* *dim.* *pp*

Ped.

Min - ne vor Won - ne stumm im Her-zen und im Sin - ne mit
love e'er dis - cov - er; nay! I'll hide it fond - ly in my heart of

mir her - um Ja, — daß ich dich — ge - funden, du lie - bes Kind, das
hearts, al - way; re - joice that I found thee, dar-ling, my heart's de - light; thou

espr. *cresc.* *espr.*

freut mich al - le Ta - ge, die mir be - schie - den sind.
art my thought in day-time, thou art my dream at night.

dim. - - - - - - *pp*

Weag.

UNIVERSAL-EDITION.

Vom k. k. österr. Unterrichts-Ministerium mit Erlässen als Lehrmittel empfohlen und für den Lehrplan der k. k. Akademie für Musik obligatorisch vorgeschrieben.
Bei Bestellungen genügt die Angabe der jedem Werke vorgedruckten Nummer.
In ordering kindly mention "Universal-Edition" and number only. — Pour les commandes il suffit d'indiquer le numéro de l'oeuvre.

RICHARD STRAUSS.

Nr.

Klavier zu zwei Händen.

1096 op. 1 Festmarsch.
1004 op. 3. Fünf Klavierstücke (B-dur, Es-moll, C-moll, As-dur, Des-dur).
1006 op. 5. Sonate H-moll.
1009 op 7. Serenade für Blasinstrumente, Es-dur.
1014 op 8. Lento ma non troppo, a. d. Violinkonz. *(Ley)*.
1017 op. 9. Stimmungsbilder, komplett.
1018/22 Dieselben einzeln: 1. Auf stillem Waldespfad. 2. An einsamer Quelle. 3. Intermezzo. 4. Träumerei. 5. Heidebild.
1064 op. 20. Don Juan *(O. Singer)*.
2753 op. 23. Macbeth.
1081 op. 24. Tod u. Verklärung. *(O. Singer.)*
1084/85 op. 25. Guntram. Vorspiel z. I. und II. Aufzuge *(O. Singer)*.
1106 op. 28. Till Eulenspiegels lustige Streiche *(O. Singer)*.
1116 op. 30. Also sprach Zarathustra *(K. Schmats)*.
2754 op. 35. Don Quixote (*Harry Löwy*).
1782 op. 40. Ein Heldenleben (*O. Singer*).
2866 op. 53. Sinfonia Domestica.
1155/66 Ausgewählte Lieder mit beigefügtem deutschen und englischen Text übertr. von *Max Reger*, Nr. 1—12. 1. Breit' über mein Haupt. 2. Der Morgen. 3. Traum durch die Dämmerung. 4. Ich trage meine Minne. 5. Glückes genug. 6. Meinem Kinde. 7. Allerseelen. 8. All' mein Gedanken. 9. Du meines Herzens Krönelein. 10. Cäcilie. 11. Heimliche Aufforderung. 12. Nachtgang.
1167/68 Dieselben in 2 Bänden.

Klavierauszug zu zwei Händen.

1083 op. 25. Guntram.

Klavier zu vier Händen.

1003 op. 2. Streichquartett A-dur (*R. Kleinmichel*).
1005 op. 3. 5 Klavierstücke (*Ley*).
1008 op. 7. Serenade für Blasinstrumente, Es-dur.
1015 op. 8. Lento ma non troppo a. d. Violinkonz. (*Ley*.)
1423 op. 9. Stimmungsbilder, 5 Stücke kompl. (*O. Singer*).
1416/20 Dieselben einzeln: 1. Auf stillem Waldespfad. 2. An einsamer Quelle. 3. Intermezzo. 4. Träumerei. 5. Heidebild.
1041 op. 12. Symph. F-moll.
1043 op 13. Klavierquartett C-moll (*O. Singer*).
1045 op. 16. Aus Italien.
1062 op. 20. Don Juan (*L. Thuille*).
1076 op. 23. Macbeth (*L. Thuille*).
1079 op. 24. Tod und Verklärung (*Singer*).
1086/87 op. 25. Guntram. Vorspiel zum I. u. II. Aufz. (*H. Ley*).
1104 op. 28. Till Eulenspiegels lustige Streiche (*H. Ley*).
1114 op. 30. Also sprach Zarathustra (*O. Singer*).
1138 op. 35. Don Quixote (*O. Singer*).
1783 op. 40. Ein Heldenleben (*O. Singer*).
2867 op. 53. Sinfonia Domestica.

Zwei Klaviere zu vier Händen.

(Zur Aufführung sind je zwei Exemplare erforderlich.)

Symphon. Dichtungen, arrangiert von *O. Singer*:

1046 op. 16. Aus Italien.
1063 op. 20. Don Juan.
1077 op. 23. Macbeth.
1080 op. 24. Tod und Verklärung.
1088/89 op. 25. Guntram. Vorspiel zum I. u. II. Aufzuge.
1105 op. 28. Till Eulenspiegels lustige Streiche.
1115 op. 30. Also sprach Zarathustra.
1134 op. 35. Don Quixote.
1785 op. 40. Ein Heldenleben.
2868 op. 53. Sinfonia Domestica.

Zwei Klaviere zu acht Händen.

1395 op. 20. Don Juan (*H. v. Bocklet*).
1350 op. 24. Tod und Verklärung (*H. v. Bocklet*).
1385 op. 28. Till Eulenspiegels lustige Streiche (*H. v. Bocklet*).
2549 op. 30. Also sprach Zarathustra (*H. v. Bocklet*).
2755 op. 35. Don Quixote (*H. v. Bocklet*).
1784 op. 40. Ein Heldenleben (*O. Singer*).

Nr.

Violine und Klavier.

1010 op. Serenade für Blasinstrumente Es-dur.
1012 op. 8. Konzert D-moll.
1013 Lento ma non troppo aus op. 8.
1394 Träumerei aus op. 9. Stimmungsbilder Nr. 4 (*H. Sitt*).
1047 op. 18. Sonate Es-dur.
1048 Improvisation aus op. 18.

Violoncello und Klavier.

1007 op. 6. Sonate F-dur.
1016 Lento ma non troppo aus dem Violinkonzert op. 8 (*J. v. Lier*).
1340 Träumerei aus op. 9. Stimmungsbilder. Nr. 4. (*J. v. Lier*).

Waldhorn und Klavier.

1039 op. 11. Konzert Es-dur.

Streichquartett.

1001 op. 2. Quartett A-dur, Partitur.
1002 Dasselbe in Stimmen.

Klavierquartett.

1042 op. 13. Quartett C-moll.
2014 op. 13. detto, Part. 16°.

Verschiedene Orchesterinstrumente.

Orchesterstudien aus den zehn symphonischen Werken:

2087a/b Für Violine (*Prill*), Heft I/II.
2088 Für Viola (*Steiner*).
2089a/c Für Cello (*Jeral*). Heft I/III (H. III=Solost. aus Don Quixote).
2090 Für Baß (*Madensky*).
2091a/b Für Harfe (*Holy*), Heft I/II.
2092 Für Flöte (*van Lecuwen*).
2094a/b Für Oboe und Englisch Horn (*Baumgärtel*). Heft I/II.
2093a/c Für Klarinette(*Bartholomey*). Heft I/III. (Heft I/II = 1. und 2. Klarinette. Heft III = D (Es) Klarinette und Baß-Klarinette.)
2095 Für Fagott und Kontra-Fagott (*Böhm*).
2096 Für Horn (*Wipperich*).
2097 Für Trompete und Baß-Trompete (*Roßbach*).
2098 Für Posaune und Tenor- und Baß-Tuba (*Berthold*).

Harmonium und Klavier.

1011 op. 7. Serenade für Blasinstrumente, Es-dur.

Harmonium, Violine und Klavier.

1380 Adagio aus der Klavier-Sonate, op. 5. H-moll, bearbeitet von *Reinhard*.

1 Singstimme mit Klavierbegleitung.

(h. = hoch, m. = mittel, t. = tief, d. = deutsch, e. = englisch.)

1023/30 op. 10. Acht Gedichte aus „Letzte Blätter", h. (d. e.)
1031/38 Dieselben, Nr. 1—8, t.
1421 Daraus Nr. 8, m. 1. Zueignung. 2. Nichts. 3. Die Nacht. 4. Georgine. 5. Geduld. 6. Die Verschwiegenen. 7 Die Zeitlose. 8. Allerseelen.
1684/85 op. 15. S. Lieder u. Gesänge. Bd. V.
1686/87 op. 17. S. Lieder u. Gesänge Bd. VI.
1049/54 op. 19. Sechs Lieder aus „Lotosblätter" (d., e.) h.
1055/60 Dieselben, Nr. 1—6. t. 1. Wozu noch Mädchen. 2. Breit' über mein Haupt. 3. Schön sind, doch kalt. 4. Wie sollten wir geheim. 5. Hoffen und wieder verzagen. 6. Mein Herz ist stumm.
1065/69 op. 21. Schlichte Weisen. Nr. 1—5, (d., e.) h.
1070/74 Dieselben, Nr. 1—5, t. 1. All' mein Gedanken. 2. Du meines Herzens Krönelein. 3. Ach Lieb', ich muß nun scheiden. 4. Ach, weh mir unglückhaftem Mann. 5. Die Frauen sind oft fromm und still.
2517/18 op. 22. S. Lieder u. Ges. Bd. XII.
1090 op. 25. Guntram. Friedenserzählung für Tenor.
1339 op 25. Guntram. Schlußszene für Tenor.
op. 26. Zwei Lieder (d., e.).
1091 1. Frühlingsgedränge, h.
1092 2. O wärst du mein, h.

Nr.

1093/94 Dieselben, Nr. 1—2, t.
op 27. Vier Lieder (d., e.).
1095 1. Ruhe, meine Seele, h.
1096 2. Cäcilie, h.
1097 3. Heiml. Aufforderung, h.
1098 4. Morgen, h.
1422 4. Morgen, m.
1099/1100 Dieselben, Nr. 1—2, t.
1101 Dieselben, Nr. 3, t.
1102 Dieselben, Nr. 4, t.
1107/09 op. 29. Drei Lieder (d., e.), h.
1110/12 Dieselben, Nr. 1—3, t. 1. Traum durch die Dämmerung. 2. Schlagende Herzen. 3. Nachtgang.
2519/20 op. 31. Siehe Lieder und Gesänge, Bd. XIII.
1117/21 op 32. 5 Lieder (d., e.), h. (Tenor.)
1122/26 Dieselben, m (Sopran).
1127/31 Dieselben, t 1. Ich trage meine Minne. 2. Sehnsucht. 3. Liebeshymnus. 4. O süßer Mai. 5. Himmelsboten.
1874 op. 33. Siehe Lieder und Gesänge, Bd. VII.
op. 36. Vier Lieder (d., e.).
1135 1. Das Rosenband, h.
1136 2. Für funfzehn Pfennige, h.
1137 3. Hat gesagt — bleibt's nicht dabei, h.
1138 4. Anbetung, h.
1139/42 Dieselben Nr. 1—4, t.
op. 37. Sechs Lieder (d., e).
1143 1. Glückes genug, h.
1144 2. Ich liebe dich, h.
1145 3 Meinem Kinde, h.
1146 4 Mein Auge, h
1147 5 Herr Lenz, h.
1148 6. Hochzeitlich Lied, h.
1149/54 Dieselben, Nr. 1—6, t.
op. 41, 43, 46, 47, 48, 49, 51, 56. Siehe Lieder und Gesänge, Bd. VIII/XIX.

Lieder u. Gesänge (d., e.). 19 Bde:

1342/1346 I. h. t. 1. op. 27, Nr. 4. Morgen; 2. op. 21, Nr. 2. Du meines Herzens Krönelein; 3 op. 37, Nr 3. Meinem Kinde; 4. op. 19, Nr. 1. Wozu noch Mädchen soll es frommen; 5. op. 10, Nr. 1. Zueignung; 6. op. 10, Nr. 3. Die Nacht; 7. op. 26, Nr. 1 Frühlingsgedränge; 8. op. 36, Nr. 2. Für funfzehn Pfennige; 9. op 21, Nr. 4. Ach weh mir unglückhaftem Mann; 10. op. 10, Nr. 4. Die Georgine; 11. op. 37, Nr. 2. Ich liebe dich.

1343/1347 II. h. t. 1. op. 29, Nr. 1. Traum durch die Dämmerung; 2. op. 32, Nr 1. Ich trage meine Minne; 3. op. 21, Nr. 1. All' mein Gedanken; 4. op. 29, Nr. 3 Nachtgang; 5. op. 10, Nr. 5. Geduld; 6 op. 19, Nr. 4. Wie sollten wir geheim sie halten; 7. op. 26, Nr 2. O wärst du mein!; 8. op. 27, Nr. 1 Ruhe, meine Seele; 9. op. 37, Nr. 6. Hochzeitlich Lied; 10. op. 32, Nr. 4. O süßer Mai!

1344/1348 III. h. t. 1. op. 27, Nr. 3. Heimliche Aufforderung; 2. op. 10, Nr 8 Allerseelen; 3. op 36, Nr. 1 Das Rosenband; 4. op. 29, Nr. 2. Schlagende Herzen; 5. op. 10, Nr. 2. Nichts!; 6. op. 19, Nr. 5. Hoffen und wieder verzagen. 7. op. 19, Nr. 6. Mein Herz ist stumm!; 8. op 32, Nr. 2 Sehnsucht; 9. op. 32, Nr. 5. Himmelsboten zu Liebchens Himmelbett. 10 op. 37, Nr. 5. Herr Lenz; springt heute durch die Stadt.

1345/1349 IV. h. t. 1. op. 27, Nr. 2. Cäcilie; 2. op. 19, Nr. 2. Breit' über mein Haupt; 3. op. 36, Nr. 4 Anbetung; 4. op. 37, Nr. 1. Glückes genug; 5. op. 10, Nr 7. Die Zeitlose; 6 op. 10, Nr. 6. Die Verschwiegenen; 7. op. 19, Nr. 3. Schön sind, doch kalt die Himmelssterne; 8. op. 21, Nr. 3. Ach Lieb, ich muß nun scheiden!; 9. op. 21, Nr. 5. Die Frauen sind oft fromm und still; 10. op. 32; Nr. 3. Liebeshymnus; 11. op. 36, Nr. 3. Mein Vater hat gesagt, 12. op. 37, Nr. 4. Du bist mein; Auge.

1684/85 V. op. 15. Fünf Lieder, h. m. 1. Madrigal 2. Winternacht. 3. Lob des Leidens. 4. Aus den Liedern der Trauer. 5. Heimkehr.

Nr.

1686/87 VI. op. 17. Sechs Lieder, h. m. 1. Seitdem dein Aug' in meines schaute. 2 Ständchen. 3. Das Geheimnis. 4. Aus den Liedern der Trauer. 5. Nur Mut! 6. Barkarole.
1874 VII. op. 33. Vier Gesänge. 1. Verführung. 2. Gesang der Apollopriesterin. 3. Hymnus. 4. Pilgers Morgenlied.
1779/80 VIII. op. 41. Fünf Lieder, h. t 1. Wiegenlied 2 In der Campagna. 3 Am Ufer. 4. Bruder Liederlich 5. Leise Lieder.
1678/79 IX. op. 43. Drei Lieder, h. t. 1. An Sie. 2. Muttertändeln. 3. Die Ulme zu Hirsau.
1872/73 X/XI. op. 56. Sechs Lieder, 2 Bde. 1. Gefunden. 2. Blindenklage. 3. Im Spätboot. 4. Mit deinen blauen Augen. 5. Frühlingsfeier. 6. Die hl. 3 Könige a. d. Morgenl.
2517/18 XII. op. 22. Mädchenblumen, h. t 1. Kornblumen. 2. Mohnblumen. 3. Epheu. 4 Wasserrose.
2519/20 XIII. op. 31. Vier Lieder, h. t. 1 Blauer Sommer. 2. Wenn ... 3. Weißer Jasmin. 4. Stiller Gang.
2521/22 XIV. h. t. 1. op. 47, Nr. 3. Rückleben; 2. op. 47, Nr. 4. Einkehr; 3. op. 46, Nr. 2. Gestern war ich Atlas; 4. op. 48, Nr. 1. Freundliche Vision; 5. op 49, Nr 7. Wer lieben will, muß leiden.
2523/24 XV. h. t. 1. op. 46, Nr 5. Ich sehe wie in einem Spiegel; 2. op. 49, Nr. 8. Ach, was Kummer; 3. op. 47, Nr. 1. Auf ein Kind; 4. op. 49, Nr 3. Wiegenliedchen; 5. op. 48, Nr. 4. Winterweihe.
2525/26 XVI. h. t. 1. op. 46, Nr. 1. Ein Obdach gegen Sturm und Regen; 2. op. 48, Nr. 5. Winterliebe; 3. op. 48, Nr. 2. Ich schwebe; 4 op. 49, Nr 2. In goldener Fülle; 5. op. 48, Nr. 3. Kling!
2527/28 XVII. h. t. 1. op. 47, Nr. 2. Des Dichters Abendgang; 2. op. 46, Nr. 4. Morgenrot; 3. op. 49, Nr. 5. Sie wissen's nicht; 4. op. 49, Nr. 1. Waldseligkeit; 5. op. 46, Nr. 3. Die sieben Siegel.
2529/30 XVIII. h. t. 1. op. 49, Nr. 6. Junggesellenschwur; 2. op. 47, Nr. 5. Von den sieben Zechbrüdern; 3. op. 49, Nr. 4. Das Lied des Steinklopfers.
2531 XIX. op. 51. Zwei Baßlieder. 1. Das Tal. 2. Der Einsame.

Chöre.

op. 34. Zwei Gesänge für 16st. gem. Chor a cappella
1482 1. Der Abend. Partitur
1482a/d detto in Stimmen Sopran I—IV, Alt I—IV, Tenor I—IV, Baß I—IV.
1483 2. Hymne. Partitur
1483a/d detto in Stimmen Sopran I—IV, Alt I—IV, Tenor I—IV, Baß I—IV.
op. 14. Wandrers Sturmlied, für 6st. Chor (2 Soprane, 1 Alt, 1 Tenor und 2 Bässe) u. großes Orchester.
1484 Partitur.
1485 Orchesterstimmen.
1486a/f Chorstimmen.
1487 Klavierauszug mit Text.

Klavierauszüge mit Text.

1082 op. 25, Guntram (*Otto Singer*) (d.).
2500 Gluck, Chr. v., Iphigenie auf Tauris. Neu übersetzt und für die deutsche Bühne bearb. von *R. Strauss* (d.).

Orchesterpartituren.

(Nur für Privatgebrauch gegen Revers.)

1590 op. 7 Serenade für Blasinstrumente, Es-dur.
1591 op. 8. Violinkonzert, F-moll.
1592 op. 11. Waldhornkonzert.
1488 op 12. Symphonie, F-moll.
1489 op 16. Aus Italien.
1427 op. 20. Don Juan.
1490 op. 23. Macbeth.
1424 op. 24. Tod u. Verklärung.
1495 op. 28 Till Eulenspiegel.
1496 op. 30. Zarathustra.
1497 op. 35. Don Quixote. Taschenformat.
1040 op. 12. Symphonie, F-moll.
1044 op. 16. Aus Italien.
1061 op 20 Don Juan.
1075 op. 23. Macbeth.
1078 op. 24. Tod und Verklärung.
1103 op. 28 Till Eulenspiegel.
1113 op. 30 Zarathustra.
1132 op. 35 Don Quixote.
1781 op. 40. Heldenleben.
2869 op. 53. Sinfonia Domestica.

Vollständige Verzeichnisse der „Universal-Edition" sowie der „Einzel-Ausgaben" der U.-E. liefert jede Musikalienhandlung kostenlos!